

tnm

Théâtre Port-Royal
du 9 mai au 8 juin 1969



de l'illusion et de
la réalité . . .
. . . six personnages
en quête d'auteur . . .

Pirandello



BUREAU DES GOUVERNEURS

Claude Ducharme, c.r.,
président *
Charles Lussier,
vice-président *
Robert Demers,
secrétaire *
Lucien Allen,
trésorier *
Emile Caouette *
Marcel H. Caron, c.a. *
Maurice Chartré, c.a. *
Bernard de Massy *
Gérard Filion *
Bernard Langevin *
Léon Simard *
Dieter Stinnes *
Claude Vallerand *
Jacques Brillant
Roland Chagnon, c.a.
Dr Pierre Gendron
Aurélien Noël, c.a.
Neil Phillips
Clément Primeau, c.a.
Guy Roberge, c.r.
Fridolin Simard

* membres du conseil
d'administration

Anciens présidents:

Sénateur Mark Drouin
Marcel Piché, c.r.

Directeur artistique fondateur:
Jean Gascon

COMITÉ FÉMININ

Madame Jean-Luc Pépin
Madame Paul Dozois
présidentes d'honneur
Madame Jean-Paul Parent
présidente
Madame Jean Blouin
Madame Bram Appel
Madame Jules Timmins
vice-présidentes
Madame André Latreille
secrétaire
Mlle Henriette Girard
trésorière
Madame Louis Randall
relations publiques
Mlle Thérèse Bernard
Madame Thérèse Chartrand
Madame Jean-Guy Clément
Madame Gilles Gaudette
Madame Réginald Johnson
Mlle Manon Lafrance
Madame Gilles Nault
Madame Ph. B. Papachristidis
Madame John Pratt
conseillères

DIRECTION

Jean-Louis Roux,
directeur artistique
James de B. Domville,
directeur administratif
Albert Millaire,
directeur artistique adjoint
Gilles Rochette,
secrétaire général
Lucien Allen,
administrateur
Thérèse Arbic,
déléguée aux relations
publiques
Normand Choquette,
directeur de production
Robert Prévost,
directeur de la scénographie
Gabriel Charpentier,
directeur de la musique
Lydia Randolph,
directrice de l'atelier du TNM

six personnages en quête d'auteur de luigi pirandello

version française de Benjamin Crémieux

Mise en scène **Paul Hébert**
Décor et éclairage **Robert Prévost**
Costumes **Danielle Dupont**

distribution par ordre d'entrée en scène:

Le machiniste **Guy L'Écuyer**
Le régisseur **Armand Labelle**
La secrétaire **Diane Arcand**
Un acteur **Jean-Marie Lemieux**
L'ingénue **Nicole Garon**
Un acteur **Camille Ducharme**
Le grand premier rôle **Léo Iliail**
Le jeune premier **Pascal Rollin**
Une actrice **Danielle Roy**
Le directeur **Pierre Boucher**
La grande coquette **Andrée St-Laurent**
Le costumier **Jean Leclerc**
La costumière **Marie-Anik Brousseau**
Le père **Gilles Pelletier**
La belle-fille **Dyne Mouso**
Le fils **Albert Millaire**
La mère **Gisèle Schmidt**
Le garçonnet **Stéphane Vachon**
La fillette **Dominique Vachon**
Madame Pace **Germaine Giroux**

Les cigarettes sont une gracieuseté de Rothmans.

SIX PERSONNAGES EN QUÊTE D'AUTEUR

En 1915, Pirandello avait en tête six personnages, mais ne savait qu'en faire. Comme six ans plus tard les dits personnages se trouvaient encore en quête d'auteur, il décida de ne pas leur refuser la vie plus longtemps; il jeta sur la scène ces créatures de son esprit et le résultat fut que le désespoir de ces êtres longtemps frustrés de l'existence à laquelle ils étaient promis, devint le sujet d'une des pièces de théâtre les plus ahurissantes de notre siècle.

Les six personnages, tristes personnages, abandonnés par leur auteur éventuel, se présentent, en pleine répétition, au directeur d'une troupe de théâtre et le prient d'écrire sur le vif la pièce dont ils sont les héros; ainsi seront-ils incarnés en une œuvre qui les accomplira enfin, fût-ce dans le malheur.

Jouissant désormais de la liberté de vivre que leur accorde le directeur, ils s'engagent dans leur condition nouvelle avec une sincérité qui ne leur laissera plus de répit. Devenus autonomes — comme toute créature échappée au contrôle de son créateur — ils frémissent d'impatience de vivre leur scène et pourtant redoutent de livrer au jour la monstruosité de leur vie familiale: chacun se débat à la recherche d'une explication qui le justifie; chacun veut jouer son drame en se défendant contre les accusations de l'autre et, néanmoins, pour sauvegarder la vérité de leur personnage, tous luttent contre le directeur de la troupe et contre les acteurs, qui ne les comprennent pas et les trahissent par les artifices de leur interprétation. Tel est le conflit qui donne à ce jeu l'intensité de la tragédie.

Seul Pirandello, le virtuose de la relativité de la personne humaine, pouvait, avec une dextérité qui tient de l'équilibrisme, maintenir pendant trois actes ce jeu dialectique entre la fiction et la réalité.

A la fin de quoi nous sommes forcés de reconnaître que ces personnages, dont nous savons qu'ils n'existent pas, ont une réalité plus substantielle que celle des hommes que nous croisons dans la rue; c'est que les réalités que nous respirons et que nous touchons aujourd'hui sont, en fait, "destinées à n'être plus demain qu'illusions... illusions de réalité dans la comédie vide de l'existence", alors que les personnages du drame, eux, sont immuables et survivent à leur créateur, comme la réalité d'Hamlet survit à la réalité de Shakespeare, la réalité de Don Quichotte à celle de Cervantès, ou celle de Tartuffe à Molière.

On ne saurait dire que les six personnages — si autonomes puissent-ils paraître — se soient tirés indemnes du séjour prolongé qu'ils passèrent dans l'esprit tourmenté de Pirandello; il dit lui-même qu'il finit par écrire cette pièce pour se "délivrer d'un cauchemar". Les passions et les sentiments qu'ils semblent assumer traduisent en effet les préoccupations essentielles de leur auteur: l'impossible démarcation entre le réel et le fictif, le besoin que nous avons de nous tromper en créant des réalités de convention, mais aussi l'amertume de se voir condamnés à ce jeu. "Je suis plein d'une pitié amère, disait-il pour tous ceux qui se trompent eux-mêmes, mais cette compassion ne peut être suivie d'une farouche révolte contre le destin qui condamne l'homme à l'illusion."

Cet accent d'angoisse nous montre assez qu'il n'y a pas que pure fantaisie de dramaturge dans ces chassés-croisés du rêve et de la réalité, ni simple jeu d'intellectuel dans cette subtile dialectique de la vérité relative. Cet homme a souffert tout au long de sa vie, tant professionnelle que familiale, pour découvrir sa vérité; et la détonation brutale par laquelle s'achève la pièce nous montre bien qu'il considéra finalement la tentative comme désespérée.

Mais laissons ce soir à Pirandello le secret de ses tourments; comme tous les êtres sensibles il eut la pudeur de les dissimuler derrière l'humour de ses réflexions et la bizarrerie de ses situations. C'est à un divertissement que nous convie ce soir celui que Georges Pitoëff n'hésitait pas à appeler "le Théâtre fait homme".

ROGER CITERNE



ABONNEMENTS
POUR LA SAISON 1969-70
PROFITEZ DE CETTE OFFRE
EXCEPTIONNELLE
PENDANT LA PÉRIODE DE PRÉVENTE
7 SPECTACLES POUR LE PRIX DE 5
PRÈS DE 30% DE RÉDUCTION
CETTE OFFRE EXPIRE
LE 30 JUIN

19^e SAISON DU TNM

Venez faire le plein de joie de vivre en voyant sept spectacles lumineux. Pour vous...

AU THÉÂTRE MAISONNEUVE

● **ANDRÉ BRASSARD** et **MICHEL TREMBLAY** montent **LYSIS-TRATA** d'Aristophane. **DENISE FILIATRAULT** en chante, en danse et en joue le rôle-titre. Pour faire échec à la guerre, des femmes ennemies s'unissent et organisent la grève du sexe.

AU THÉÂTRE PORT-ROYAL

● **PAUL BUISSONNEAU** met en scène l'œuvre d'un jeune auteur italien, **DARIO FO**, que le Time Magazine a récemment qualifié "d'homme de théâtre le plus incendiaire de son époque". La contestation, la répression policière, l'assassinat de Kennedy, le Viet-Nam vus par des clowns. Une pièce grave et loufoque, farcie d'un millier de gags.

● **ROBERT CHARLEBOIS** crée un spectacle des Fêtes. **ALBERT MILLAIRE** et **MARCEL SABOURIN** forment avec lui un triumvirat dynamique. Ce n'est ni la suite, ni la réédition des "Ossidichos". C'est "différent", étonnant! La surprise de la saison.

● **GENEVIÈVE BUJOLD** joue le rôle de Cléopâtre dans le chef-d'œuvre de **BERNARD SHAW**, l'esprit le plus mordant du siècle. Dans **CESAR ET CLEOPATRE**, le grand dramaturge irlandais éclabousse de rires le colonialisme décadent de l'Angleterre du début du siècle.

● Parmi six manuscrits et projets d'auteurs canadiens d'expression française, le TNM choisira celui qui lui semblera devoir vous plaire le plus. Une autre **CREATION** qui vient s'ajouter à l'édifice déjà imposant de notre **DRAMATURGIE NATIONALE**.

● **GUY HOFFMANN** et **JEAN-LOUIS ROUX** incarnent le couple étrange, risible et pathétique de **L'ESCALIER** de **CHARLES DYER**. A l'heure du Bill omnibus, deux adultes consentants peuvent-ils être heureux dans une société qui les refuse? Un sujet délicat traité avec humour, finesse et profondeur.

● Enfin **MOLIÈRE** continue sa collaboration toujours heureuse avec le TNM en lui prêtant ses **PRECIEUSES RIDICULES**, précédées d'un **IMPROMPTU DU PORT-ROYAL**. La compagnie en profitera pour dialoguer avec ses fidèles partisans.

N'hésitez pas! Joignez-vous à eux dès maintenant.

Si les circonstances obligeaient le TNM à modifier son programme, le ou les spectacles substitués seraient de qualité équivalente.

tnm

Équipe de production pour SIX PERSONNAGES EN QUÊTE D'AUTEUR

Directeur de scène	Jan-Rok Achard
Construction du décor	Membres de l'Alliance internationale des employés de théâtre
Peinture du décor	Peter Gnass
Tapiserie	Eugène Chabot
Accessoires	Michel Catudal
Coupe des costumes	Erika Hoffer Werner Kulovits Christel Marx Maison Albert Di Maio (autrefois Jos Troiano)
Photos	André Le Coz
Maquillages et coiffures	Claude Pierrehumbert Blanche Pierrehumbert
Chef machiniste	Roland Quesnel
Chef électricien	Jacques Sauriol
Chef accessoiriste	Bernard Deveaux
Technicien du son	Michel de Passillé
Habilleuse	Myriam Carrier
Graphiste	Roland Giguère

ABONNEMENTS POUR LA SAISON 1969-70

Formule de commande
(écriture moulée s.v.p.)

Renouvellement
 Nouvel abonné

M./Mme/Mlle _____

No et rue _____

Ville _____ Comté _____ Tél. _____
ou zone _____

Veillez remplir votre formule de commande en suivant les trois étapes:
a) la semaine, b) la représentation et c) la section choisies.

a) Indiquez d'abord la semaine: 1ère 2e
et précisez dans les cases appropriées la série et la section de
votre choix.

		SECTION I		SECTION II et III		SECTION IV			
		Prix régulier	Vous payez	Prix régulier	Vous payez	Prix régulier	Vous payez		
<input type="checkbox"/> dimanche <input type="checkbox"/> mardi <input type="checkbox"/> mercredi <input type="checkbox"/> jeudi <input type="checkbox"/> vendredi	admission générale	28.00	20.00	21.00	15.00	14.00	10.00		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/> samedi en matinée et <input type="checkbox"/> avant-premières	admission générale	24.50	17.50	17.50	12.50	10.50	7.50
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				* Etudiants	24.50	10.00	17.50	8.75	10.50
<input type="checkbox"/> samedi en soirée	Prix régulier	31.50		24.50		17.50			

*Etudiants: nom de l'institution fréquentée:

Nombre d'abonnements: à \$ = \$

Portez à mon compte Chargex

Date d'expiration de la carte Chargex

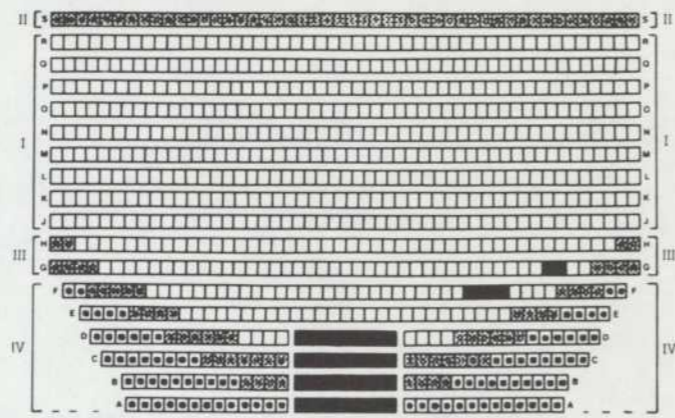
Signature

Détachez la formule de commande et retournez-la à
LA FONDATION DU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE
Théâtre Port-Royal, Place des Arts, Montréal 129, Qué.

Veillez faire votre chèque ou mandat-poste
payable à l'ordre du Théâtre du Nouveau Monde

Pour tout renseignement: Secrétariat du TNM,
135 ouest, rue Ste-Catherine, Téléphone: 849-9371

- SECTION I (premier prix)
 SECTIONS II ET III (prix moyen)
 SECTION IV (troisième prix)



THÉÂTRE PORT-ROYAL
VISIBILITÉ PARFAITE DE TOUS LES FAUTEUILS

Pour faciliter le choix de votre série d'abonnement, nous vous indiquons
ici le détail des dates auxquelles chacune des séries correspond.

PREMIÈRE SEMAINE

sam. 18 oct.	8 nov.	13 déc.	17 jan.	21 fév.	28 mar.	2 mai
dim. 19 oct.	9 nov.	14 déc.	18 jan.	22 fév.	29 mar.	3 mai
mar. 21 oct.	11 nov.	16 déc.	20 jan.	24 fév.	31 mar.	5 mai
mer. 22 oct.	12 nov.	17 déc.	21 jan.	25 fév.	1 avr.	6 mai
jeu. 23 oct.	13 nov.	18 déc.	22 jan.	26 fév.	2 avr.	7 mai
ven. 24 oct.	14 nov.	19 déc.	23 jan.	27 fév.	3 avr.	8 mai

matinée

sam. 18 oct.	15 nov.	20 déc.	24 jan.	28 fév.	4 avr.	9 mai
--------------	---------	---------	---------	---------	--------	-------

DEUXIÈME SEMAINE

sam. 25 oct.	15 nov.	20 déc.	24 jan.	28 fév.	4 avr.	9 mai
dim. 26 oct.	16 nov.	21 déc.	25 jan.	1 mar.	5 avr.	10 mai
mar. 28 oct.	18 nov.	23 déc.	27 jan.	3 mar.	7 avr.	12 mai
mer. 29 oct.	19 nov.	7 jan.	28 jan.	4 mar.	8 avr.	13 mai
jeu. 30 oct.	20 nov.	8 jan.	29 jan.	5 mar.	9 avr.	14 mai
ven. 31 oct.	21 nov.	26 déc.	30 jan.	6 mar.	10 avr.	15 mai

matinée

sam. 25 oct.	22 nov.	27 déc.	31 jan.	7 mar.	11 avr.	16 mai
--------------	---------	---------	---------	--------	---------	--------

AVANT-PREMIÈRES

Pour LYSISTRATA: le mercredi 15 oct.; pour les six autres spectacles:
le vendredi 7 nov., 12 déc., 16 janv., 20 fév., 27 mars et 1er mai.

POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE

En cours de saison, les abonnés peuvent échanger leurs billets
pour une autre représentation du même spectacle, à condition
qu'il y ait des places disponibles et qu'ils retournent leurs
billets au moins deux jours à l'avance.

Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés

Comptables agréés

Maurice Samson, C.A.	Lucien P. Bélair, C.A.	Léon Côté, C.A.
Jean Lacroix, C.A.	Lionel Roussin, C.A.	Hensley Bourgoïn, C.A.
Dollard Huot, C.A.	Raymond Fortier, C.A.	Albert Garneau, C.A.
Clément Primeau, C.A.	Benoît Sylvaïn, C.A.	Pierre Lesage, C.A.
Vianney Forget, C.A.	Dennis Bell, C.A.	Pierre Chouinard, C.A.
Pierre Barry, C.A.	Raymond Couillard, C.A.	Gilles Trahan, C.A.
Adrien Côté, C.A.	Marcel Ducharme, C.A.	Marcel Mercier, C.A.
Gilles Lévesque, C.A.	Jean-Paul Boyer, C.A.	Pierre David, C.A.
Réal Auger, C.A.	Emile Mallette, C.A.	Robert Gariépy, C.A.
Jean-Paul Barbeau, C.A.	Emilien Gauthier, C.A.	Marthe Gauthier, C.A.
Jacques Miller, C.A.	Bertrand Laroche, C.A.	Roland Truchon, C.A.
Jean Favreau, C.A.	Pierre Pharand, C.A.	Clément Duchesne, C.A.
Paul-A. Michaud, C.A.	Roland Lévesque, C.A.	Yves Beaulieu, C.A.
Robert Blanchette, C.A.	André Lesage, C.A.	Pierre Vermette, C.A.
Gilles Beauvais, C.A.	Gérard Mongeau, C.A.	Gérard Trudeau, C.A.
Conrad Ménard, C.A.	Réjean Myre, C.A.	Richard Jean, C.A.
Pierre Legault, C.A.	Clément Lussier, C.A.	Jacques Proulx, C.A.
Louis Gravel, C.A.	Raymond Roberge, C.A.	Yves Lamothe, C.A.
Gilles Moisan, C.A.	Pierre Mignault, C.A.	Jacques Latraverse, C.A.
Gaston Ostiguy, C.A.	Robert St-Onge, C.A.	Robert Jetté, C.A.

Paul Gonthier, C.A.

Paul-E. Bonnier, C.A.

D.-A. Ménard, C.A.

Grégoire Bellavance, C.A. Syndic

MONTRÉAL - QUÉBEC - RIMOUSKI

Suite 3100, Place Victoria, Montréal 115

861-5741

Avec les hommages de

LALLEMAND INC.

fabricant des produits



pour la ménagère et le restaurateur

1620 Préfontaine, Montréal 402

tnm

Théâtre Port-Royal

du 9 mai au 8 juin 1969



de l'illusion et de
la réalité . . .
. . . six personnages
en quête d'auteur . . .

Pirandello

PRO TNM 1969.05.09 X

Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés

Comptables agréés

Maurice Samson, C.A.	Lucien P. Bélair, C.A.	Léon Côté, C.A.
Jean Lacroix, C.A.	Lionel Roussin, C.A.	Hensley Bourgouin, C.A.
Dollard Huot, C.A.	Raymond Fortier, C.A.	Albert Garneau, C.A.
Clément Primeau, C.A.	Benoît Sylvain, C.A.	Pierre Lesage, C.A.
Vianney Forget, C.A.	Dennis Bell, C.A.	Pierre Chouinard, C.A.
Pierre Barry, C.A.	Raymond Couillard, C.A.	Gilles Trahan, C.A.
Adrien Côté, C.A.	Marcel Ducharme, C.A.	Marcel Mercier, C.A.
Gilles Lévesque, C.A.	Jean-Paul Boyer, C.A.	Pierre David, C.A.
Réal Auger, C.A.	Emile Mallette, C.A.	Robert Gariépy, C.A.
Jean-Paul Barbeau, C.A.	Emilien Gauthier, C.A.	Marthe Gauthier, C.A.
Jacques Miller, C.A.	Bertrand Laroche, C.A.	Roland Truchon, C.A.
Jean Favreau, C.A.	Pierre Pharand, C.A.	Clément Duchesne, C.A.
Paul-A. Michaud, C.A.	Roland Lévesque, C.A.	Yves Beaulieu, C.A.
Gilles Beauvais, C.A.	André Lesage, C.A.	Pierre Vermette, C.A.
Robert Blanchette, C.A.	Gérard Mongeau, C.A.	Gérard Trudeau, C.A.
Conrad Ménard, C.A.	Réjean Myre, C.A.	Richard Jean, C.A.
Pierre Legault, C.A.	Clément Lussier, C.A.	Jacques Proulx, C.A.
Louis Gravel, C.A.	Raymond Roberge, C.A.	Yves Lamothe, C.A.
Gilles Moisan, C.A.	Pierre Mignault, C.A.	Jacques Latraverse, C.A.
Gaston Ostiguy, C.A.	Robert St-Onge, C.A.	Robert Jetté, C.A.
Paul Gonthier, C.A.	Paul-E. Bonnier, C.A.	D.-A. Ménard, C.A.

Grégoire Bellavance, C.A. Syndic

MONTRÉAL - QUÉBEC - RIMOUSKI

Suite 3100, Place Victoria, Montréal 115

861-5741

Avec les hommages de

LALLEMAND INC.

fabricant des produits



pour la ménagère et le restaurateur

1620 Préfontaine, Montréal 402

PRO TQM 1969.05.09 X